

(一) 請將下列日文譯成中文 30%

1.

つまり自分には、人間の営みというものが未だに何もわかっていない、という事になりそうです。自分の幸福の観念と、世のすべての人たちの幸福の観念とが、まるで食いちがっているような不安、自分はその不安のために夜々、転輾し、呻吟し、発狂しかけた事さえあります。自分は、いったい幸福なのでしょう。自分は小さい時から、実にしばしば、仕合せ者だと人に言われて来ましたが、自分ではいつも地獄の思いで、かえって、自分を仕合せ者だと言ったひとたちのほうが、比較にも何もならぬくらいずっとずっと安楽なように自分には見えるのです。

自分には、禍いのかたまりが十個あって、その中の一個でも、隣人が脊負ったら、その一個だけでも十分に隣人の生命取りになるのではあるまいかと、思った事さえありました。

2.

私は、京都や奈良の寺院へ行って、昔風の、うすぐらい、そうしてしかも掃除の行き届いた厠へ案内される毎に、つくづく日本建築の有難みを感じる。茶の間もいゝにはいゝけれども、日本の厠は実に精神が安まるように出来ている。それらは必ず母屋から離れて、青葉の匂や苔の匂のして来るような植え込みの蔭に設けてあり、廊下を伝わって行くのであるが、そのうすぐらい光線の中にくずくまって、ほんのり明るい障子の反射を受けながら瞑想に耽り、または窓外の庭のけしきを眺める気持は、何とも云えない。漱石先生は毎朝便通に行かれることを一つの楽しみに数えられ、それは寧ろ生理的快感であると云われたそうだが、その快感を味わう上にも、閑寂な壁と、清楚な木目に囲まれて、眼に青空や青葉の色を見ることの出来る日本の厠ほど、恰好な場所はあるまい。

(二) 請將下列中文譯成日文(適切使用常用漢字、漢字部分請全部標上假名)

30%

1. 台灣神社，若非毀於戰爭末期日軍飛行機墜落所引發的大火，應該等同於你常參拜的八坂神社吧。乃木總督時代，帝國議會接受建議把神社設於台灣的統治中心台北，前此台南、基隆都曾經是考慮地點，最終決定的原因是，若把台北古城當作是皇居御所，那基隆河便是鴨川，劍潭山是東山，整個台北盆地地理位置上便與京都相鬚鬚了。

見背面

2. 非洲豬瘟中央災害應變中心表示，昨日在連江縣東莒牛嶼岸邊發現一頭豬隻屍體，檢驗後發現呈非洲豬瘟陽性反應。由於該島為無人島且島內也無養豬場，從檢出的基因片段及地理位置關係等研判，豬隻屍體是從中國漂流過來的。台灣本島尚未出現感染病例，政府目前正加強機場及港口的防疫措施，以及有關攜帶豬肉製品的宣導活動等，全力防止病毒入侵。

(三) 作文 (漢字の場合は振り仮名をつけなさい)

一人っ子が増えてきたことで様々な問題が起こり、そのうち、コミュニケーションも大きな問題だと思われます。それについて社会面から考えながら述べなさい。(字数 400 字～500 字) 40%

1. 所定の (答案用紙に貼ってある) 原稿用紙に書くこと。
2. 字数制限を守ること。
3. 横書きにすること。

以上の三点のいずれかに違反した場合は、当問題の点数が与えられないので注意すること。